



S' KUCKUCKS BLÄTTTEL

BULLETIN MUNICIPAL DE WEITERSWILLER

LE JOURNAL LE PLUS LU DANS LES NIDS DE COUCOUS



N° 51 - Novembre 2025



Le mot du Maire

Im Herr Maire sin Wort

Bientôt, cela fera six ans que vous nous avez confié les rênes de la commune. Une période intense de découverte, de travail, d'échanges, de concentration pour tout assimiler car la plupart d'entre nous n'avait aucune expérience des affaires communales. Mais cela a été un engagement passionnant. En 2026, vous élirez un nouveau Conseil Municipal. Ces élections seront marquées par un changement fondamental du scrutin. Celui-ci se fera par liste paritaire hommes/femmes. Seul le choix d'une liste sera possible. Barrer un nom, ou en rajouter un, annulera votre vote. Les élections se tiendront le dimanche 15 mars pour le premier tour, et le 22 mars pour le second tour. D'ici là, nous vous adresserons un guide du bon usage.

La nature a repris ses droits dans notre zone humide pour le plus grand bien de la flore et de la faune et de la qualité de l'eau. Durant l'été, la mare près du lavoir a été un « spot » extraordinairement riche de diverses variétés de libellules. D'ici le printemps, le Conservatoire des Espaces Naturels nous proposera son plan de gestion de la zone.

Après un travail de nettoyage, de tri, d'organisation du stockage des matériaux, l'ancienne décharge se transforme lentement en zone de rencontre et de destination des chemins venant du village pour rejoindre la salle polyvalente. Des bancs et tables permettront de profiter d'un espace sécurisé hors de la circulation.

Le presbytère protestant va faire l'objet d'importants travaux de restauration. La couverture et la charpente seront refaites à neuf. D'importantes fissures désolidarisent la façade Ouest dont les fondations ne reposent pas sur le socle en grès. De nouvelles fondations plus profondes sont nécessaires, ainsi qu'un ancrage de la façade par des tirants métalliques sur les autres murs du bâtiment. Le montant global des travaux est de 443 736 € HT. Le montant des subventions (État, Région, Communauté



Européenne d'Alsace) de 333 868 €. Le reste à charge pour la commune est de 109 868 €.

Une réflexion est en cours avec l'association « Komm chez moi » pour créer de petits appartements pour personnes âgées valides dont les maisons sont inadaptées au grand âge, souvent trop grandes, avec des jardins difficiles à entretenir. Souvent, ces personnes souhaitent rester vivre à proximité de leur famille, de leurs amis tout en gardant leur autonomie. Une première réunion publique a eu lieu en mars de cette année. Une nouvelle réunion se tiendra en janvier 2026.

Françoise Weinling, initiatrice de notre marché de Noël, a souhaité passer le relais à une nouvelle équipe. Il y a 25 ans elle prenait le risque d'innover, d'aller vers l'inconnu. Et ce choix fut synonyme de solidarité, de travail collectif, de plaisirs, ...et de fatigue. Mais que de souvenirs ! Ce fut une très belle réussite.

Et nous, sommes-nous prêts à innover, à sortir de notre zone de confort, à regarder au-delà de notre clôture, à prendre le risque de construire ensemble ? Faire ce choix, c'est gagner de l'énergie pour oublier la morosité ambiante, sortir de la spirale négative qui nous entraîne vers la peur et la violence.

Nos associations sont prêtes à vous accueillir, à écouter vos suggestions, à innover avec vous. Quand vous lirez ces lignes, le nouvel événement de l'Avent Noël sera prêt à vous accueillir, nouveau par son cheminement depuis la salle polyvalente jusqu'à l'église historique, par son implantation « uff de Lindt ». Nous vous invitons à une agréable et douce flânerie pour le découvrir.

Toute l'équipe municipale vous souhaite de partager en famille, avec vos amis, ces belles fêtes de Noël et de Nouvel An. Soyez heureux dans la fête et plein d'énergie positive pour la nouvelle année.

Claude Eichwald

Informations Municipales

Noorichte vun de Gemein

Par Claude Eichwald, Camille Puel, Didier Carmaux

C'est sous une forme très résumée que nous vous présentons les différentes actions que mène la municipalité. En effet, certains projets sont compliqués, longs et difficiles à exposer dans le détail, mais le maire et les adjoints sont à votre disposition chaque vendredi après-midi de 15h à 17h sur rendez-vous pour vous donner toutes les explications que vous souhaitez.

Antenne relais

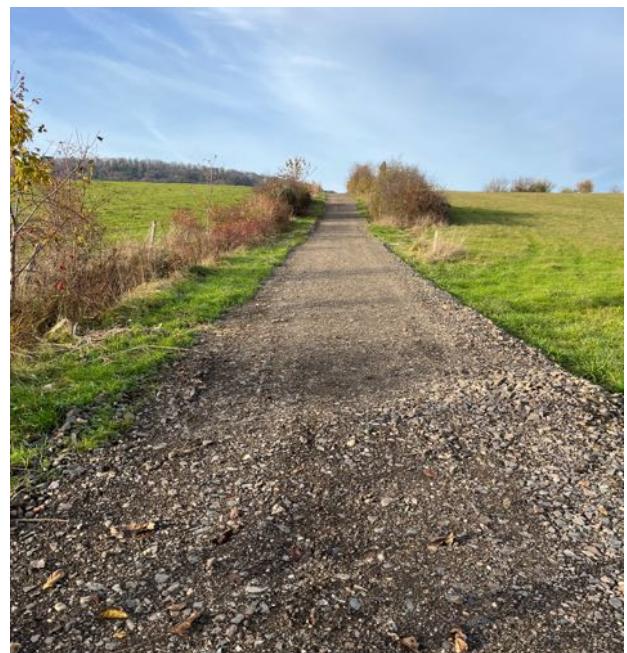
Dans sa séance du 31/10/25, le Conseil Municipal a validé la convention avec l'entreprise ATC qui gère le pylône pour l'opérateur Orange. La négociation financière a été longue et âpre. Le chantier qui devait initialement démarrer le 20/11/25 par la pose des réseaux depuis la route de Weinbourg a donc été retardé. La proposition initiale de ATC était la mise à disposition du terrain par la commune, moyennant un loyer annuel de 1500 €. La proposition finale est un loyer annuel de 3000 € et de 500 € par opérateur supplémentaire. Les travaux sont entièrement pris en charge par ATC. La mise en service devrait être effective pour le début du printemps prochain



Futur emplacement de l'antenne

Association Foncière

L'association foncière a engagé les travaux de remise en état de certains secteurs des chemins ruraux. Quatre entreprises ont été consultées par appel d'offres. C'est l'entreprise Hermann qui a été la mieux placée pour un montant de 76 879 € HT. Il s'agissait particulièrement de reprendre les tronçons à forte pente comme la montée au Steinbuckel depuis la rue des Vignes. Après décapage et nivellation de la plate-forme, c'est un mélange de calcaire avec un faible pourcentage de liant qui a été mis en œuvre puis compacté. Des petits dos d'âne transversaux favorisent l'écoulement des eaux de ruissellement vers les fossés et permettent aussi de limiter la vitesse des véhicules. Nos chemins ruraux sont parfois empruntés en toute illégalité par des « fous » de vitesse et de tout terrain.



Déchets verts et compostage

Depuis cet été une plateforme de compostage a été mise en place par la commune. En libre accès pour le moment, nous rappelons que seuls les déchets de la taille sont à déposer dans les deux espaces dédiés, l'un aux branches jusqu'à 10cm de section, l'autre aux brindilles et herbes. Nous avons néanmoins constaté le dépôt de terre, cailloux et poubelles... habilement cachés sous les végétaux !!! Cela endommage la machine au moment du broyage, et relève encore des incivilités en matière de dépôts sauvages. Les fruits et légumes sont à composter chez vous. Pour réguler le travail de broyage, nous vous demandons de vous signaler à la mairie pour des quantités importantes à déposer. C'est un service que la commune rend à l'ensemble des habitants. Il est regrettable que quelques personnes puissent le remettre en cause par

leurs agissements. Ce service a un coût pour la collectivité. Le broyage nécessite 4 jours pour 2, parfois 3 personnes, et la location du broyeur. Le broyat est à votre disposition pour vos travaux de paillage et d'amendement des sols.



Traversée du village

Par délibération du 27/02/2025 le Conseil Municipal a décidé de modifier la circulation dans l'ensemble du village et tout particulièrement dans sa traversée. Nous restons en attente du retour de notre demande de subvention pour les travaux de signalisation à mettre en œuvre. Pour rappel la limitation à 30 km/h et la priorité à droite seront généralisées à l'ensemble du village. Des panneaux provisoires de grande dimension et de

couleur jaune signaleront le changement de régime des priorités aux quatre entrées de la commune. Les panneaux indiquant la priorité à droite et celui indiquant la limitation de vitesse à 30 km/h seront apposés sur les panneaux d'agglomération. Dans la commune, l'ensemble des panneaux de signalisation seront démontés, et les marquages au sol effacés. Certaines places de parking seront déplacées vers la chaussée, libérant le trottoir piétons côté maisons.

La commune de Weiterswiller réalise le recensement de sa population pour mieux connaître son évolution, ses besoins et ainsi développer de petits et grands projets pour y répondre. L'ensemble des logements et des habitants seront recensés à partir du 15 janvier 2026 et jusqu'au 14 février 2026.

Le recensement de la population : c'est utile, c'est simple, c'est sûr.

Le recensement de la population est un acte civique, obligatoire, qui concerne tout le monde et qui profite à tous. C'est grâce aux données collectées lors du recensement de la population que les petits et grands projets qui vous concernent peuvent être pensés et réalisés. Le recensement permet d'établir la population officielle de chaque commune. Il fournit également des informations sur les

caractéristiques de la population : âge, profession, moyens de transport utilisés, conditions de logement, etc.

Le recensement de la population en 2026, comment ça marche ?

Le recensement de la population concerne l'ensemble de la population vivant en France. Mais les années de recensement diffèrent selon les communes. À Weiterswiller, tout comme dans les communes de moins de 10 000

habitants, le recensement a lieu tous les cinq ans et toute la population est concernée.

En 2026, le recensement à Weiterswiller se déroulera du 15 janvier au 14 février avec la visite d'un agent recenseur recruté par la mairie. A cette occasion, M. Alexis Ludwig, habitant de Weiterswiller sera notre recenseur.

Une lettre du maire sera déposée dans votre boîte aux lettres pour vous informer de l'opération. Puis, notre agent recenseur, Monsieur Alexis Ludwig, vous fournira une notice internet, soit dans votre boîte aux lettres, soit en main propre.

Suivez simplement les instructions qui y sont indiquées pour vous recenser en ligne. Ce document est indispensable, gardez-le précieusement.



Si vous n'avez pas la possibilité de le faire en ligne, vous pourrez compléter les questionnaires papiers remis par le recenseur.

Le recensement de la population encadré par la loi.

Seul l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee), qui est chargé par la loi de réaliser le recensement de la population en partenariat avec les communes, peut effectuer le recensement de la population. L'Insee l'organise et le contrôle, les communes préparent et réalisent la collecte sur le terrain. Pour toute information concernant le recensement dans notre commune, veuillez contacter la Mairie de Weiterswiller au 03 88 89 47 50.

Pour en savoir plus :

<https://www.le-recensement-et-moi.fr/>



The brochure cover features the French Republic logo (Liberté, Égalité, Fraternité) and the Insee logo (Mesurer pour comprendre, En partenariat avec votre commune). The title "Recensement de la population 2026" is at the top, followed by the question "Pourquoi me pose-t-on des questions sur...". The brochure is divided into five sections with icons: "... mon logement ?" (house icon), "... mon foyer ?" (family icon), "... mon travail ?" (person at work icon), "... mes habitudes de vie ?" (person walking icon), and "... mes données personnelles ?" (person icon). A red callout box at the bottom left states: "En répondant au questionnaire du recensement, vous permettez à l'État et à votre commune de réaliser les petits et grands projets qui vous concernent !". A blue button at the bottom right says "le-recensement-et-moi.fr". A small note at the bottom right states: "Les traitements de ces données personnelles mis en œuvre par l'Insee à des fins statistiques sont conformes au Règlement général sur la protection des données (RGPD) et à la loi Informatique et Libertés (CNIL)."

Échos de l'école du RPI

Le Piémont des Vosges du Nord (LPVN)

En septembre, la rentrée des classes à l'école du RPI LPVN a été sereine. Certains élèves ont retrouvé le bâtiment scolaire de leur commune. D'autres ont connu un changement d'habitude en prenant désormais le bus pour rejoindre leur classe. Dans l'ensemble, cette rentrée 2025 s'est très bien déroulée et les enfants ont été heureux de revoir leurs camarades et leurs enseignantes. Ainsi il faut comprendre que la répartition des élèves au sein des différentes classes n'est pas le résultat d'une loterie. Elle résulte en effet d'un travail attentif et concerté prenant en compte de nombreux critères pédagogiques, relationnels et organisationnels. L'objectif principal est de constituer des groupes équilibrés et favorables à la réussite de chacun. Le choix final est issu d'une réflexion collective menée et validée par le

conseil des Maîtres, dans le seul intérêt des élèves.

En ce début d'année, l'école comporte 10 classes réparties sur 4 sites (Weiterswiller, Neuwiller-lès-Saverne, Dossenheim-sur-Zinsel et Hattmatt). 216 élèves la fréquentent. La filière bilingue continue sa progression et constitue deux classes à double niveau depuis septembre.

Nous avons perdu une classe à la rentrée et Madame Meyer Proix remplace Madame Ruthel Boukira en congé de maternité. L'équipe pédagogique et éducative est composée de 11 enseignants, 4 ATSEM (Agent Territorial Spécialisé des Écoles Maternelles) et 3 AESH (Accompagnant des Élèves en Situation de Handicap).

Tableau de répartition géographique des classes

Localisation	Niveau	Commune d'origine	Effectif par niveau	Total	Enseignante
Hattmatt	PS - GS	PS Hattmatt et GS des quatre communes	7 + 16	23	Mme Fischbach
	Ce2 - Cm1	Ce2 Cm1 Hattmatt et Cm1 Dossenheim	8 + 14	22	Mme Reinhart
Dossenheim-sur-Zinsel	PS - MS	PS Dossenheim + Neuwiller + Weiterswiller et MS Monolingue des quatre communes	9 + 12	21	Mme Ruhlmann + M Hantz
	CP	CP des quatre communes	16	16	Mme Welterlin
	Ce1 - Ce2	Ce1 Ce2 Dossenheim + Ce1 Hattmatt	8 + 10	18	Mme Daul
Neuwiller-lès-Saverne	PS - MS Bil	Tous les élèves inscrits en cursus bilingue	18 + 11	29	Mme Huber
	GS - CP Bil	Tous les élèves inscrits en cursus bilingue	13 + 10	23	Mme Kuntz Staath
	Cm2	Cm2 Hattmatt + Dossenheim + Neuwiller	23	23	Mme Kiffer
Weiterswiller	Ce1-Ce2	Ce1 Ce2 Neuwiller et Weiterswiller	14 + 5	19	Mme Taveneaux
	Cm1-Cm2	Cm1 Cm2 Weiterswiller + Cm1 Neuwiller	17 + 5	22	Mme Meyer Proix

Effectif des maternelles : 86 - Effectif des élémentaires : 130 - Total : 216 élèves

Le nouveau projet d'école

L'équipe enseignante a travaillé au contenu du nouveau projet d'école en définissant trois axes majeurs :

- Élever le niveau des élèves en langage et en mathématiques,
- Renforcer le bien-être des élèves en nourrissant les différents parcours,
- Développer une éducation inclusive pour tous en visant la réussite des élèves à besoins particuliers.

Ce nouveau projet pédagogique (2025 à 2030) permettra de renforcer les liens entre les différentes classes en développant les éléments contribuant à la réussite des élèves. Il contribuera également à poursuivre les démarches d'aides aux élèves aux besoins éducatifs particuliers afin de personnaliser le parcours de l'élève durant sa scolarité au sein de l'école.

Les grands projets

Les grands projets de l'année sont définis par les enseignants des différentes classes. L'équipe enseignante a choisi de faire vivre une expérience commune à tous les élèves de l'école en les faisant participer à un cycle artistique Cirque qui se déroulera selon les sites soit en Janvier/Février, soit en Mars/Avril. Grâce au support administratif et financier de l'association Union Sportive de l'Enseignement du Premier degré (USEP) du RPI LPVN, le dispositif OAE (Orchestre à l'École) est maintenu sur une classe à Hattmatt. L'équipe pédagogique est également déterminée à généraliser le Label E3D (Établissement en Démarche globale de Développement Durable) au sein de l'école par le biais d'actions visant la connaissance et la préservation de l'environnement naturel.

D'autres actions vont se répartir sur l'année scolaire : sorties au cinéma, spectacles, sorties à la piscine pour les cycles de natation, classe bleue des Cm2, École du Dehors, sorties nature avec les animateurs des EUL ou sur le Parc Naturel Régional des Vosges du Nord, visites des bibliothèques municipales, cycle et concert de l'éveil musical, rencontres sportives USEP. Nous souhaitons remercier tous les parents et grands-parents qui se rendent disponibles pour accompagner les groupes lors des différentes sorties.

Nous vous invitons également à soutenir les actions de l'association USEP du RPI. Cette association qui rassemble des parents, les enseignants et les élèves tient le rôle de coopérative scolaire de l'école. Ses actions

permettent la réalisation concrète des différents projets de classe. Merci aux parents Usépiens pour leur engagement au service de l'école.

Ainsi nous vous invitons à venir rencontrer les stands de l'école aux différents marchés de Noël de Neuhwiller-lès-Saverne (23 novembre), de Weiterswiller (30 novembre) et venir fêter la fin d'année au Marché de Noël de Dossenheim-sur-Zinsel le samedi 20 décembre.

Pour suivre l'actualité du RPI LPVN :
<https://ec-dossenheim-zinsel.site.ac-strasbourg.fr/>
et  @rpilpvn



Concert de Noël 2024 à Weiterswiller



École dehors pour les maternelles



Atelier intergénérationnel bredele



Rencontre sportive Cycle 2

Nouvelles du village

Noorrichte vum dorf

Par Agnès Divoux, Anne-Marie Thummel et Catherine Graesbeck-Eichwald

La zone humide : évolution de l'écosystème

Daniel Staub, naturaliste polyvalent, s'est intéressé de près à l'évolution du site à l'issue des travaux de renaturation de la zone humide.

Il écrit sur sa page Facebook le 13 juillet :
Weiterswiller : une restauration totalement réussie à ce jour, 2 mois après l'inauguration. Présent à l'inauguration en tant membre du CEN, je voulais évaluer la valeur odonatologique (libellules) du site, un critère essentiel de qualité d'un écosystème humide. Et bien, quelle bonne surprise, et de taille, je connais peu d'équivalent dans mon secteur bas-rhinois : 14 espèces de libellules, le 12 juillet, mon premier passage (4h de présence) et sans doute pas le dernier. Un site naturel d'exception.

Cordulégastre annelé : le roi des ruisseaux, a trouvé son milieu adapté ici, à condition qu'il soit entretenu. Si le milieu se ferme, l'effectif diminuera.



Rareté : Agrion nain, espèce pionnière



Le 19 août, Daniel Staub rend compte de nouvelles observations :

Weiterswiller et son nouveau site du CSA (Conservatoire des Sites Alsaciens) Un hotspot odonatologique à conserver par un entretien adéquat indispensable. Il en va de la pérennisation de ce site humide particulièrement intéressant pour une faune entomologique menacée.

1) *baisse sensible de l'activité, le milieu se ferme rapidement, un entretien exclusivement mécanique s'imposera (...)*

2) *Valeur du site : 7 micro-habitats relevés, ce qui est rare sur une surface aussi réduite !*

3) *Grandes surprises :*

a) présence de la Mante religieuse

b) arrivée d'une belle libellule méridionale, commune dans le Sud, mais se montrant parfois ici : l'Anax napolitain ! un plaisir de la suivre des yeux, et de la prendre en photo, elle se pose plus souvent que sa congénère, l'Anax empereur.



Il faut peu de chose à la nature pour s'épanouir et nous émerveiller. Et encore moins pour la perturber.

4^e fête du jardin des Coucous (Kuckucks Gaertel)

Ce soir du 5 juillet 2025, une belle météo a régné sur notre rencontre festive et conviviale pour célébrer notre 4^e année de belles récoltes et d'entraide chaleureuse.

Nous avons savouré en partage les délicieux plats et breuvages apportés par chacun ainsi que quelques somptueux gâteaux.

Gérald, artiste fidèle à ce rendez-vous, nous a conviés, comme l'an passé, à chanter ensemble des chansons françaises en nous accompagnant avec son orgue de barbarie électronique. Joyeux moment vocal pour se remémorer les « classiques ». Notre ami Gilles, faucheur et conseiller en arboriculture, nous a une fois encore captivés en récitant de sa voix amicale et posée quelques poèmes célébrant la joie de vivre.

Les artistes habituels du village étaient en voyage, donc moins de spectacles cette année. Mais nous n'avons pas vu le temps passer. Les



conversations allant bon train, la nuit nous a surpris et il a fallu bien vite plier bagages sous nos éclairages de fortune.

Nos perspectives : les fixations du portail sont désormais refaites et nous en remercions nos sympathiques employés communaux. Il reste à redresser la petite porte d'entrée.

Nous aimerions réaliser un abri afin de collecter l'eau de pluie mais ce projet reste en souffrance. Si un (ou des) habitant(s) doué(s) en construction bois pouvait nous

proposer aide et conseils, ce ne serait pas de refus.

Pour information : le groupe du Kuckucks Gaertel devient à partir de 2026 une section d'activité de la MJC !

Pour la prochaine, fête vous serez conviés mi-juillet 2026.

Le Mini-Festival de Musique Juive

15 ans déjà que ce festival sans prétention, et pourtant très original, existe et ravit chaque année les amateurs de musique juive. Nous le devons à l'excellente initiative de l'Office du Tourisme Intercommunal, un service de la Communauté de Communes de Hanau-La Petite Pierre.

Le jeudi 4 septembre, la Synagogue a accueilli un public enthousiaste venu écouter quelques beaux morceaux de l'humour juif racontés par Béatrice Sommer, beaucoup de rires mais aussi de l'émotion grâce à Sandrine Weidmann, une virtuose du violon. C'est une très grande chance

d'avoir des artistes de cette trempe dans notre village.



Les Ch'amis

Voilà maintenant environ 5 ans que les Ch'amis font, dans le silence et l'anonymat, leur travail pour limiter la prolifération des chats dans le village. C'est une mission qui demande beaucoup d'abnégation et une constance remarquable. J'ai d'autant plus de plaisir à vous dire que l'autre jour alors que nous cherchions où nous pourrions

installer les stands des exposants pour la flânerie de l'Avent Noël, Eric Cordebar nous a dit combien il était reconnaissant à la petite équipe des Ch'amis car, selon lui, leur action a des résultats tout-à-fait impressionnantes. Il y a beaucoup moins de chats errants... Il adresse de chaleureux remerciements à l'équipe.

Proposition d'un club de lecture adultes

Vous aimez lire ?
Un peu, beaucoup, passionnément ?
Sur tablette ou livre imprimé ?
De la fiction ou du documentaire ?
La lecture c'est à la fois un moment d'évasion, d'émotions, d'enrichissement intellectuel....
Alors si nous échangions nos critiques ?
Par exemple, en résumant le sujet ou l'histoire, en parlant de l'auteur, de son style, de ce qui nous a surpris, charmé ou dérangé, en citant un court extrait qui nous a plu, etc. Ou de façon plus simple si nous avons aimé ou non et pourquoi.

Après tout, chacun-e s'exprime selon son tempérament et son humeur du jour. Ce serait un sympathique espace de découvertes d'auteurs, de thèmes, de connaissances, doublé d'un moment de convivialité et d'amitié. Ce club de lecture, rattaché à la MJC, pourrait se retrouver à un rythme mensuel dans un lieu à définir ensemble. Si cela vous tente, contactez-moi : Anne-Marie Thummel : annethum@gmail.com ; 07 81 06 54 88

Dimanche 30 novembre 2025 de 11h à 18h, « Flânerie de l'Avent Noël » à Weiterswiller

Pour vous introduire au temps magique de Noël, la Maison des Jeunes et de la Culture (MJC) de Weiterswiller invite à la découverte d'un nouveau parcours et propose une « Flânerie de l'Avent Noël ». Sur un chemin mis en lumière, aménagé et décoré, vous déambulerez à partir de la salle polyvalente où vous attendent la désormais célèbre soupe au pois « Erbsesupp » avec ses saucisses, des ateliers créatifs pour vos enfants et... le Saint-Nicolas installé sur son « trône », jusqu'à l'Église Historique et au Reposoir où vous pourrez suivre la visite commentée des peintures murales du XVI^e, découvrir une petite exposition consacrée aux anges, écouter les conteuses qui vous initieront aux mystères du temps de Noël. Vous apprécierez aussi la musique et les chants de Noël dans les rues du village grâce à la Chorale des Jeunes Chanteurs.

Sur ce parcours dans le vieux village, 50 exposants présentent leurs créations ainsi qu'une large gamme de produits locaux. Tout ce

qu'il faut pour préparer Noël et trouver le petit cadeau original et adapté à votre bourse. Venez partager avec nous ce moment de convivialité.



La parole aux associations

D'vereine han s'wort

Par Dominique Morque et Catherine Graesbeck-Eichwald

L'année 2025 a connu de grands chamboulements dans les associations du village !

Heureusement, cette année s'achève sur une belle note d'optimisme, de nouvelles énergies se sont mobilisées, les comités ont été renouvelés, les activités se poursuivent et de nouvelles idées, de nouvelles initiatives, émergent.

Des nouvelles de l'ASW

Une nouvelle équipe vient de prendre la direction de l'Association Sportive de Weiterswiller. Composée de Audrey Magnenet sa Présidente, assistée par Laura Lentz, Vice-Présidente, Olivier Ganster, Vice-Président, Candice Ganster, Secrétaire et Robert Bieber, trésorier.

L'objectif de ce nouveau collectif est de préserver l'AS Weiterswiller malgré les défis et les moyens limités. « Je veux que nos joueurs puissent évoluer dans un environnement convivial où le plaisir du jeu est primordial », nous dit Audrey. « J'ai accepté de prendre la présidence du club en mémoire des anciens qui ont créé le club, et également parce que personne d'autre ne voulait se lancer dans cette aventure, et la fermeture du club aurait été une perte immense pour notre communauté sportive. Heureusement, je ne suis pas seule dans ce challenge ! J'ai la chance d'avoir à mes côtés une équipe dévouée et passionnée : deux vice-présidents, un trésorier,



une secrétaire, des coachs expérimentés et des jeunes joueurs motivés qui s'investissent corps et âme pour le club. Ensemble, ils vont se donner les moyens pour faire vivre le club et transmettre les valeurs de la communauté sportive aux générations futures, et espèrent monter rapidement en D5. »

Pour aller plus loin, elle aimerait également lancer un projet de rénovation du club-house pour en faire un lieu plus accueillant et fonctionnel pour tous. Les priorités ? Sécuriser et rénover la toiture, rétablir l'accès

à l'eau potable, remettre en marche les sanitaires pour que chacun puisse se sentir chez soi et profiter pleinement des activités. De manière à mener à bien ces projets de rénovation, toute aide sera la bienvenue.

L'ASW recrute de nouveaux joueurs ! Si vous êtes passionné de sport et que vous souhaitez rejoindre une communauté dynamique, n'hésitez pas à les contacter !

Olivier Ganster : 06 81 26 31 14

Des nouvelles du Basket-Club Saint-Michel

C'est une année bien morose qui s'ouvre pour le club de basket de Weiterswiller. En effet le comité n'a pas réussi à constituer une équipe de seniors par manque de joueurs. Une première depuis la création du club en 1947. L'équipe dirigeante actuelle essaie de lui donner un nouveau souffle afin de faire perdurer ce



club qui devrait fêter ses quatre-vingts ans en 2027.

L'association ne désespère pas de recréer une équipe, et réfléchit à organiser une école de basket ou une équipe de jeunes.

Malgré ces turbulences, l'équipe sera là comme toujours, pour aider lors des grandes fêtes villageoises comme le Marché de

Noël où elle s'implique au niveau de la restauration, et également au MESSTI où elle déborde d'imagination dans la réalisation de chars d'une grande recherche scénographique. Sans oublier le tournoi de basket vers la fin du mois d'Août, et leurs célèbres « buwespaetzle » qui font le régal de nombreux gastronomes.

Toute personne intéressée par la sauvegarde de ce club est la bienvenue.

Contacts :

David Ganster david.ganster@orange.fr

Alain Ziegelmeyer alain_ziegelmeyer@orange.fr

La Maison des Jeunes et de la Culture (MJC)

La MJC fait partie de la vie du village depuis plus d'un demi-siècle. Elle a eu ses heures de gloire et aussi ses périodes moins fastes mais elle a su traverser le temps en étant toujours dans l'innovation, dans l'engagement et ceci grâce aux équipes et aux présidents qui se sont succédés : Robert Bieber puis Françoise Weinling. Ces dernières années, elle s'est adaptée aux évolutions des modes de vie... elle n'est plus vraiment le lieu de rencontre... On y vient pour s'initier ou pratiquer un sport, une activité artistique. Et si l'on compte les pratiquants des différentes activités, on arrive à une petite centaine de membres, ce qui est tout de même pas mal. En 2025, la MJC a subi un choc puisque la présidente Françoise Weinling et son mari Thierry, le trésorier, après avoir annoncé leur intention de prendre du recul... ont finalement annoncé leur démission à l'Assemblée Générale du mois d'avril. Après des contacts, des rencontres et de nombreuses réunions, une nouvelle équipe s'est constituée et a décidé de poursuivre l'action. Un nouveau Conseil d'Administration a été élu à l'Assemblée

Générale du 19 septembre 2025. Et sans attendre, la nouvelle équipe s'est mobilisée pour organiser l'événement hivernal emblématique de la MJC, à savoir l'organisation du Marché de Noël. Mais, à nouvelle équipe, nouvelles idées, nouvel enthousiasme, et c'est ainsi que vous découvrirez le dimanche 30 novembre, 1^{er} dimanche de l'Avent, un événement « newlook » qui s'appelle « Flânerie de l'Avent Noël à Weiterswiller ».

Les membres du nouveau Conseil d'Administration sont :

Catherine Graesbeck-Eichwald, Présidente

Laurette Tibo, Vice-Présidente ; David Ulbrich, Vice-Président

Dominique Morque, Secrétaire ; Catherine Dichtel, Secrétaire-adjointe

Murielle Engel, Trésorière ; Christelle Kitzinger, Trésorière-adjointe

Schellenberger Sylvie ; Lossel Isabelle ; Del Jean-Denis ; Frey Pascale ; Ganster David ; De Jesus Suzanne ; Stiedel Jessica ; Lutz Stéphane ; Linck Jean-Claude.



La parole aux pros

De vum fach han s'wort

Par Dominique Morque

Les cavalières de Weiterswiller

Elles sont petites cousines, ont moins de 25 ans et travaillent toutes deux dans le domaine équestre. Vous les avez certainement déjà rencontrées sur leurs destriers, seules ou en groupe, à la croisée des chemins de Weiterswiller. Partons à la rencontre de ces passionnées d'équitation que sont Émily Bloch et Giulia Grussi. Deuxième épisode : Émily Bloch.

Émily, enseignante d'équitation diplômée depuis Mai 2024, travaille sur l'exploitation de son père Rémy, bien connu pour les poulets bio et les vaches allaitantes de la ferme du Saerling, à l'entrée du village. Elle est en charge de la partie équestre de la ferme. Depuis sa plus tendre enfance, elle rêvait de posséder un cheval, sans réussir à convaincre ses parents. Fin 2012, des cavaliers d'un village voisin cherchent une pension temporaire pour héberger leurs chevaux. Rémy les accueille dans sa ferme, et leur aménage un box dans l'étable, à côté des vaches. Un mois plus tard, Émily était pieds nus debout sur le dos d'un cheval. Une carrière naissait.



Émily lors d'un concours à Ribeauvillé en 2023

Aujourd'hui le gardiennage équin a pris une part importante dans l'exploitation. Émily gère

trente-cinq pensionnaires. Il lui arrive parfois de s'occuper de chevaux amaigris, au passé difficile pour les remettre d'aplomb.

Émily passe énormément de temps à observer ses pensionnaires, leur manière de manger, de se déplacer, de se comporter entre congénères. S'il y a un souci médical important, elle fait appel à un vétérinaire qui fera le nécessaire. Quant à elle, faire piqûres et pansements ne lui pose aucun problème. Et si les pieds des chevaux ont besoin d'être taillés, Émily peut les rectifier avec l'accord des propriétaires.

S'occuper de ses pensionnaires comme s'il s'agissait de ses propres chevaux, les éduquer, les dresser, les assouplir, leur apprendre à supporter la selle, à accepter le ou la cavalier(e), c'est son quotidien, et son plaisir.

Les principales satisfactions d'Émily sont de voir écuyers et chevaux ne faire qu'un. Faire progresser le, la cavalier(e) et son cheval en les accompagnant afin qu'ils puissent atteindre leurs objectifs, que ce soit pour du loisir tel que des balades ou pour aller en compétition.

Des concours, Émily en fait toujours, pour s'évaluer par rapport aux autres cavalier(e)s. De début Mars jusqu'à fin Août, elle va se mesurer à d'autres concurrents, ce qui lui permet également de se faire connaître dans le milieu professionnel. Elle prend toujours des cours de perfectionnement en équitation et en pédagogie afin de transmettre à sa clientèle son savoir-faire et prodiguer des conseils personnalisés pour que chacun et chacune prenne du plaisir dans le sport équestre, et soit en harmonie avec son animal.

Lumière sur ... Marthe Jaming, née Beck

Im Licht... Marthe Jaming

Propos recueillis par Catherine Graesbeck-Eichwald

Marthe est née dans la nuit du 1er au 2 janvier 1945, dans des circonstances rocambolesques en même temps que tragiques. C'étaient les derniers combats acharnés de la 2^e guerre mondiale, en pleine opération « Nordwind ». Les canons tonnaient, le sol tremblait... Un canon américain installé dans le champ sur lequel se trouve aujourd'hui la maison de Marthe bombardait sans relâche, par-delà la montagne, Reipertswiller, où étaient retranchés les soldats allemands. L'issue était incertaine... Aussi, dès après la naissance, un baptême hâtif a-t-il été administré à la chapelle du Neuenberg.

Après une enfance tranquille, une scolarité sans accrocs, arrive le moment des choix pour l'avenir...

Marthe est devenue une jolie adolescente un peu mélancolique, introvertie, romantique... Je me souviens d'elle, à cet âge-là car elle m'avait fait découvrir Françoise Hardy et son 1er grand tube : « tous les garçons et les filles de mon âge... » et cette chanson lui allait tellement bien.

Finalement, elle se décide pour le secrétariat et fait son apprentissage chez Mme Line Graesbeck, l'Assistante Sociale qui avait son bureau au village.

Et voilà qu'un jour, il a fallu remplacer au pied levé la secrétaire de Mairie. C'est un peu contrainte et forcée qu'elle a accepté. Son père, Georges Beck était maire et il avait une poigne de fer... Il lui semblait que cette situation ne serait que provisoire. Mais, il y a des provisoires qui durent... C'est ce qui est arrivé ! Elle a été prise dans un engrenage qui l'a tenue plus de 40 ans.

Elle se marie, 2 garçons Hubert et Philippe naissent de cette union, et la voilà aujourd'hui grand-mère d'une petite fille et de 2 petits fils.



Sa carrière se poursuit. Son expertise, sa compétence et sa rigueur sont remarquées d'abord par le préfet qui la nomme dans la Commission chargée de l'étude de la défusion des communes de Kirrwiller et de Bosselshausen. Par la suite elle est nommée à la Commission de Contrôle des Listes Électorales. Même après sa retraite, elle continue d'apporter son aide à l'actuelle Secrétaire de Mairie. Anne-Catherine se souvient avec émotion et reconnaissance de la disponibilité de Marthe et de son discernement dans les situations parfois délicates des relations entre les habitants de la commune.

Dans les associations du village, on la trouve dans les rangs des « Amis de l'Église Historique », elle en assure le secrétariat et mène à bien avec patience et persévérance pendant de nombreuses années le « porte à porte » pour engranger les cotisations...

Mais, son petit secret, c'est qu'à certains moments elle développe un talent de poétesse... Son allocution à l'occasion de son départ à la retraite en témoigne.



Remise de médaille : Gérard Grunenwald - René Roth, Gilbert Kleinhoffer, Louise Richert, ... , Marthe Jaming, Georges Beck (ancien maire et père de Marthe) Charles Lambert, Fernand Hamm (le maire en exercice), Robert Issenmann, Joseph Scherer.

**Discours – Poème lu par Marthe Jaming Beck lors de la cérémonie de départ à la retraite
le 28 janvier 2005**

Je n'ai pas l'habitude de faire des discours
Donc, je vais faire court
Et lire quelques lignes en vers
Inspirés de ma carrière
Carrière où il y a eu tellement d'évolutions
Qu'on pourrait presque parler des révolutions
Les élections se sont succédées
Et les réformes n'ont pas manqué
Des fois, à peine avait-on eu le temps d'assimiler
Fallait-il à nouveau se recycler
Un beau jour pour simplifier, les fiches d'état civil ont été instaurées
Les percepteurs sont devenus trésoriers
Les cartes d'identités ... sécurisées
La mairie a été informatisée
Un autre beau jour, les fiches d'état civil ont été supprimées
C'était, paraît-il encore pour simplifier
Au début, j'ai dû mémoriser 200 formulaires différents
Mais, après tous les changements
Certains ont été modifiés, supprimés et d'autres rajoutés
Continuellement il y a eu du neuf
Et bien maintenant il n'en reste plus que 199
Il y a un autre point d'une certaine importance
Ça, bien sûr, ce sont les finances
Chaque année des budgets à équilibrer
Pour pouvoir, par après, les modifier
Après des réunions qui s'éternisent
Bien des projets se concrétisent
Nous avons fait de grandes réalisations
Dont les dépenses se chiffrent en millions
Je ne me suis pas donné la peine de les additionner
Sinon vous pourriez peut-être vous écrier :

« Oh Du grosser Gott
esch den Widderschwiller noch nit bankrott »
Et que dire de nos chers administrés
Constamment à leurs côtés
Bien plus qu'ils ne puissent l'imaginer
Se préoccuper de leurs petits tracas quotidiens
Supporter les aboiements de leurs chiens
Parfois, se faire enguirlander si le réseau d'eau a une coupure
Rappeler, à certains, qu'ils devraient penser à payer leur facture
On les assiste quand ils construisent leur maison
Agrandissent ou embellissent leur habitation
Il faut soutenir les associations
Dans leurs actions
Il ne faut pas oublier
D'honorer nos aînés
Quand une famille s'agrandit
Avec elle on se réjouit
On est là quand ils convolent en justes noces
Et même quand ils divorcent
S'ils perdent un des leurs
On partage leur douleur
Je garderai le souvenir de quelques anecdotes croustillantes
Et aussi d'autres bien moins marrantes
Mais je ne voudrais pas faire peur
À mon successeur
Car ça se passe ainsi
Dans toutes les mairies !

Voilà un discours qui n'a pas pris une ride ! Et Marthe conclut en disant : « comme tout ça a été vite... et aujourd'hui ça va encore plus vite ! ».

Quelques instantanés de la vie de Weiterswiller

Par Dominique Morque



Messti



Messti



Concert Maîtres Chanteurs d'Alsace Bossue

Fête de la musique chez Luigi Salustri

Quelques instantanés de la vie à Weiterswiller



Réaménagement de la zone humide



Concert des Jeunes Chanteurs de Weiterswiller



Festival DJ HEAT



Performance du Théâtre du Marché aux Grains

Concert au temple Zen

Quelques instantanés de la vie à Weiterswiller



Portes ouvertes à la ferme du Saerling



Tournoi de basket



Pique-nique organisé par la MJC

Rénovation des chemins

Quelques instantanés de la vie à Weiterswiller



Soirée couscous



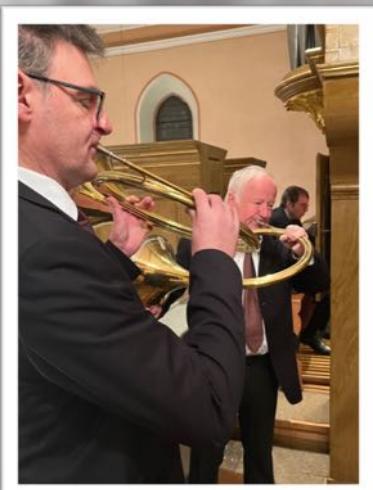
Concert au temple Zen



Conférence 101 ans mémé part en vadrouille



Rock und so Weiter fait ses 400 cou-coups



Concert Alta Musica Église Catholique



Commémoration du 11 novembre

Hommage à Freddy Kuntz

Extrait de l'allocution prononcée le 29 octobre 2025 à l'occasion des obsèques de Freddy Kuntz par Claude Eichwald, Maire de Weiterswiller au nom des associations : les Amis de l'Église Historique, la Maison des Jeunes et de la Culture et l'Association Sportive.

« ... Freddy, c'était une petite voiture noire qui traversait le village à toute vitesse pour aller au terrain de foot faire le traçage des lignes blanches, préparer les matchs... c'était un jogging bleu qui allait de maison en maison pour distribuer les cartes de membres, collecter les tombolas... c'était un rapide bonjour, toujours affairé à préparer une fête, un match, une assemblée générale.

Freddy c'était la cheville ouvrière des associations, leur secrétaire perpétuel, la personne toujours disponible, celle que l'on oublie presque derrière tout le travail réalisé.

De 1983 à 1986, Freddy intègre le Conseil Municipal. Il n'y fait pas carrière car sa vraie passion c'était les associations.



Freddy est né le 26 février 1942, l'aîné d'une fratrie de quatre enfants, un garçon et trois filles. A l'adolescence, son père décède. Sa maman Henriette KUNTZ, Maîtresse d'école, femme de caractère va élever seule ses quatre enfants.

En août 1990, il épouse Marie-Thérèse KERN et tous deux poursuivent leur engagement au service de la communauté villageoise. Lui dans les associations, elle au service de l'église catholique.

Freddy était très impliqué dans la Maison des Jeunes. Il y a fait du théâtre, de la danse folklorique, de la photo... des voyages.

En 1964, le 1^{er} prix « de l'initiative des jeunes » octroyé par le Ministère de la Jeunesse et des Sports à la MJC, c'est entre autres à lui qu'on le doit. C'était un programme très vaste établi pour faire connaître le village.

Mais le rêve de Freddy, dont le cœur bat pour le ballon rond, était de créer un club au village. Il le racontait ainsi : « *J'accompagnais les gars du village, les Dorschner, Krieger, Gerstner... entre autres, qui jouaient à Sparsbach. On jouait au*

foot sur le terrain de basket, et c'est Victor Dorschner qui, un jour, m'a dit qu'on devrait créer un Club à Weiterswiller... et on l'a fait ! »

En 1966 Freddy fonde le club et en devient le 1^{er} Président.

Éternel boute-en-en train, toujours là quand il y avait quelque chose à faire, Freddy KUNTZ a été de toutes les aventures du village. Il a été membre actif de presque toutes les associations et ne ménageait ni son temps, ni son enthousiasme.

Aujourd'hui, là où tu es, Freddy tu as certainement accepté le poste de secrétaire perpétuel et tu prépares à tous les coups une grande tombola.

Alors bon courage et... salut FREDDY ! »

Calendrier des manifestations prévues à ce jour à Weiterswiller en 2025

30 Novembre	Flânerie de l'Avent Noël
13 Décembre, Salle polyvalente	Repas des aîné(e)s
31 Décembre, Salle polyvalente	Soirée Saint Sylvestre organisée par l'ASW

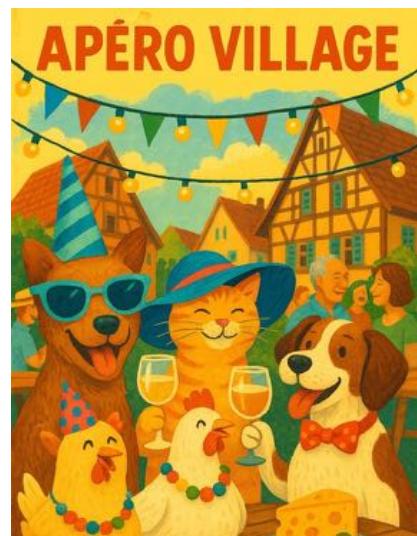
Chez nos voisins

Unseri nochber han manchmol gueti idée

Par Agnès Divoux

Dans chaque village, on entend peu ou prou la même rengaine : « avant, on avait 3 bistrots et 2 restaurants... » et tant de petits commerces aujourd’hui regrettés. Si l’heure n’est pas encore à leur franche renaissance, des associations essayent de combler le vide laissé en faisant renaître des temps et des lieux de convivialité.

À Neuwiller-lès-Saverne, une bande de copains un peu fous et passionnés a entrepris de rénover une cave voutée, nichée dans la cour du Bosco bas. « Les Kompels » ont décidé de faire de ce lieu chargé d’histoire un bar associatif vivant et accueillant. Un endroit où l’on trinque, bien sûr, mais aussi où l’on partage, où l’on rit, où l’on échange des idées, des projets, des souvenirs. Un espace sans prétention, mais avec une grande ambition, celle de redonner vie à un joyau du patrimoine en créant un lieu chaleureux.



À Weinbourg, c'est l'association « La Weinbourgeoise » qui a pris les choses en mains en organisant plusieurs « apéros village » au cours de l'été et de l'automne. Des soirées conviviales et festives, proposant sur la place de la mairie, agencée et décorée pour l'occasion, boissons et grillades, le tout en musique et dans une ambiance simple et détendue.

Deux initiatives qui semblent emporter l'adhésion des jeunes de ces villages, comme des moins jeunes.

Habiter le Parc naturel régional des Vosges du Nord

Les 50 ans du Parc

Par Agnès Divoux

Dès 1966, le Général de Gaulle souligne l'intérêt qu'il porte à la création des Parcs naturels régionaux en signant personnellement le décret « instituant les Parcs naturels régionaux », publié au journal officiel le 1^{er} mars 1967.

Le court décret définit clairement ce qui peut être classé Parc naturel régional : « *le territoire de tout ou partie d'une ou de plusieurs communes lorsqu'il présente un intérêt particulier par la qualité de son patrimoine naturel et culturel, pour la détente, le repos des hommes et le tourisme, qu'il importe de protéger et d'organiser.* » Concilier développement économique et préservation de la nature et des cultures locales. Le principe est là, reste à le mettre en pratique. Le début d'une grande aventure...

Né le 30 décembre 1975, le Parc naturel régional des Vosges du Nord sera parmi les dix premiers créés. Cet anniversaire marque aussi le départ de la révision de la charte du Parc, qui met le cap sur 2045. La création des Parcs est le fruit d'une volonté locale exprimée par les habitants, les élus et les acteurs locaux. La charte concrétise le projet, fixe les priorités, le périmètre et la gouvernance.

Pionniers du développement durable, les Parcs sont aujourd'hui en première ligne pour organiser les réponses aux changements climatiques et à la chute de la biodiversité. Comme aires protégées, ils se doivent d'être exemplaires. Dans ce combat engagé mondialement pour une planète préservée, les Parcs naturels régionaux prennent toute leur part et tentent de tracer un chemin d'équilibre entre préservation et développement.



Dossier de saison

D 'zitt esch do... redde mer devon

Par Sylvie Schellenberger, Camille Puel et Philippe Werner

Saint-Nicolas - Glanes autour d'une légende

L'Église Catholique fête Nicolas le 6 décembre. Saint Nicolas, personnage quasi-légendaire inspiré des évêques, Nicolas de Myre et Nicolas de Sion, récompense les enfants sages avec des cadeaux ou des friandises. Il est assisté d'un compagnon à l'allure menaçante, qui est chargé de punir ceux qui n'ont pas été sages : Hans Trapp

Vers le X^e siècle apparaît une légende qui veut que, l'hiver approchant, trois enfants, partis glaner dans les champs, se perdent sur le chemin du retour. Attirés par la lumière filtrant des fenêtres d'une maison, ils s'approchent et frappent à la porte. L'homme qui leur ouvre, boucher de son état, accepte de leur donner l'hospitalité pour la nuit. Mais sitôt les enfants entrés, il les tue, puis, à l'aide d'un grand couteau, les coupe en petits morceaux, pour finalement les mettre dans son saloir, afin d'en faire du petit salé.

Saint Nicolas, chevauchant son âne, passe par là et frappe à son tour à la porte du boucher. L'homme, n'osant pas rejeter un évêque, le convie à dîner. Son invité lui demande du petit salé. Le boucher comprend qu'il est découvert et, pris au piège, avoue tout. Le saint homme entend alors trois doigts au-dessus du tonneau de petit salé et ressuscite les trois enfants. Il enchaîne ensuite le boucher à son âne et le garde auprès de lui pour le punir. Celui-ci devient Hans Trapp, être mauvais, dont le rôle est de punir les enfants désobéissants

De nos jours, la Saint-Nicolas est toujours fêtée dans un grand nombre de pays d'Europe. Dans la nuit du 5 au 6 décembre, le saint passe dans les maisons pour apporter aux enfants sages des friandises : fruits secs, pommes, gâteaux, bonbons, chocolats et de grands pains d'épices.



Saint Nicolas est accompagné de différents personnages selon les régions ou les pays. Dans le folklore alsacien, son compagnon se nomme *Hans Trapp*. D'après certaines traditions, c'est en 1737, dans le Comté de Hanau-Lichtenberg qu'il apparaît pour la première fois. À l'origine de ce personnage, le maréchal Jean de Dratt (Hans von Trotha).

Pour en savoir plus sur Hans Trapp, Hans von Trotha et Wissembourg :

<https://www.geo.fr/histoire/lhistoire-vraie-de-hans-trapp-le-pere-fouettard-alsacien-217662>

Dans la tradition alsacienne, le personnage de *Hans Trapp* n'a pas de pouvoirs maléfiques ni surnaturels mais il accompagne Saint Nicolas lors de la tournée du soir du 5 décembre. Il joue le rôle du méchant et il est souvent muni d'une chaîne ou d'un fouet.

Le 6 décembre, on mange des mannele. Liés à la célébration du jour de la Saint-Nicolas, dès le XV^e siècle, ces brioches sont censées représenter Saint Nicolas ou les trois enfants qu'il a sauvés du boucher.

Sources

- Image : <https://turbigo-gourmandises.fr/mannele/>
- Texte : Wikipédia

À vos papilles : Les « Mannele »

Ingédients :

500g de farine
10g de sel
80g de sucre en poudre
20g de levure de boulanger
160ml de lait demi-écrémé
2 œufs + 1 jaune pour la dorure
120g de beurre doux



Préparation :

Réunir dans le pétrin tous les ingrédients sauf le beurre. Pétrir (au robot ou à la main) jusqu'à obtention d'une pâte élastique qui se décolle des parois. Ajouter ensuite le beurre mou (mais pas chaud) et pétrir de nouveau jusqu'à obtenir à nouveau une pâte bien élastique et qui se décolle des parois.

Mettre la pâte en boule dans un cul-de-poule fariné et recouvrir de film alimentaire. Laisser pointer pendant 45 minutes à température ambiante ou au réfrigérateur pour une utilisation le lendemain.

Rabattre la pâte et façonner un boudin, puis réserver au froid pendant 2 heures avant de détailler.

Détailler en pâtons de 40g puis former des petits cylindres de 3 cm de diamètre et de 15 cm de long.

Inciser ces pâtons aux ciseaux afin de former la tête, les bras et les jambes de vos mannele.

Laisser pousser environ 1h30 à température ambiante.

Dorer les mannele avec le jaune d'œuf, puis cuire à 190°C à chaleur tournante pendant 12 minutes.



Astuces :

Vous pouvez décorer vos mannele avec des raisins secs juste avant de les dorner.

Vous pouvez utiliser des emporte-pièces si votre habileté au maniement des ciseaux est discutable...

Enfin, vous pouvez décliner cette recette en réalisant des petits sapins parsemés de streusel par exemple.



L'instant poétique

par Philippe Werner

Pour rétablir la vérité des mots, il faut revenir à leur source, la poésie. En cette fin d'année 2025, où notre monde cherche son bon sens de tout côté, je vous invite à découvrir une jeune poétesse bien singulière. Yaryna Chornohuz est ukrainienne. Elle est née à Kiev en 1995 et a fait des études universitaires en philologie et littérature. Depuis le début de la guerre de Poutine contre l'Ukraine en



2014, Yaryna est soldate. Ou plus précisément, poétesse et soldate. Lors de l'invasion russe de 2022, elle servait dans la région de Marioupol. Au front depuis quatre ans, comme ses frères d'arme. Membre d'un bataillon de marine et soignante. On devrait dire, vu les urgences qu'elle affronte, médecin de guerre, même si elle n'en a ni le titre ni la formation.

Yaryna Chornohuz incarne toute la modernité et la détermination des jeunes Ukrainiens depuis maintenant dix ans dans le Donbass et en Crimée. Un sourire qui masque bien la pesanteur de cette période. En 2020 paraît son premier livre de poèmes sur sa vie au front, livre pour lequel elle a reçu un prix en Ukraine. En septembre 2025 vient de paraître : ***C'est ainsi que nous demeurons libres***, recueil d'où est extrait le poème suivant dont je vous laisse saisir la force, l'émotion et l'espoir.

(Parenthèses)

Tous les philosophes étaient en vérité des
chamans
autour du feu ils chantaient aux miséreux
des chants initiatiques, des chants pour survivre
toutes les philosophies sont remises en question
devant les portes d'un camp de filtration russe
en ce siècle, toutes les philosophies
tombent sur le champ de bataille

tout ce que nous créons
et tout ce que nous sommes
est pris dans les parenthèses du pays natal

le pays des réflexions surréalistes
est devenu le pays des conclusions surréalistes
l'incompréhensible a laissé place à l'évidence
les philosophes ne pigent pas
quand on fait rouler ce qui est carré
et qu'on équarrit ce qui est rond

nous suivons un choix sans choix
c'est ainsi que nous demeurons libres

je veux chanter, tant que je peux la liberté
tout ce qui au cours de ces longues années de
combat semble ne plus avoir de pays.

Yaryna Chornohuz

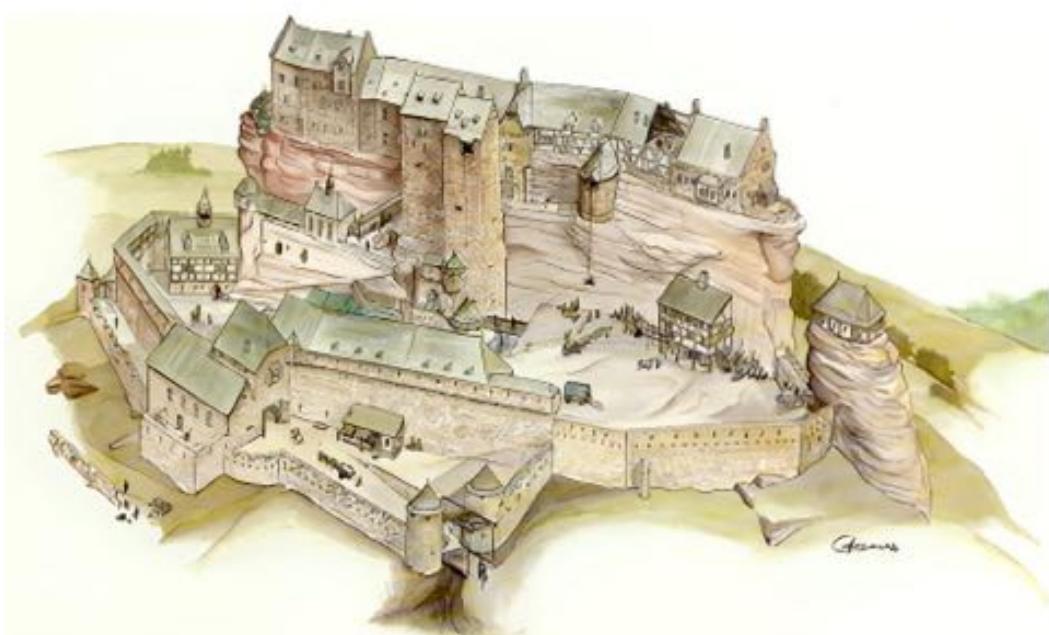
*(C'est ainsi que nous demeurons libres,
traduction de l'ukrainien par Ella Yevtouchenko,
éditions Le Tripode, 2025).*

Un peu d'histoire...

E steckel vun unsere G'schicht...

Par Alexis Ludwig

La seigneurie de Fleckenstein et Weiterswiller : un héritage encore visible dans le paysage.



Restitution du château du Fleckenstein à Lembach, fief principal de la famille éponyme.

Dessin par C. Carmona.

Notre village de Weiterswiller, niché dans les collines du nord de l'Alsace, porte encore aujourd'hui les traces visibles de son appartenance à la seigneurie de Fleckenstein. Durant plusieurs siècles, cette puissante famille noble régna sur une partie du nord de la région, laissant dans le territoire, les bâtiments et la mémoire locale, des empreintes encore visibles par endroit.

Les Fleckenstein-Dagstuhl, Seigneurs de Weiterswiller

La famille de Fleckenstein, citée pour la première fois au XII^e siècle, tire son nom du château éponyme de Lembach. Au XIII^e siècle, elle se divisa en plusieurs branches, dont celle des Fleckenstein-Dagstuhl, qui reçut le fief de Weiterswiller en 1365. Ces seigneurs exercèrent la justice, possédaient le droit de dîme (racheté au chapitre de Neuwiller en 1547), et jouèrent un rôle religieux important : trois frères de Fleckenstein-Dagstuhl, Henri, Jean et Georges, introduisirent la Réforme protestante dans le village vers le milieu du XVI^e siècle.

Leur mémoire demeure au cœur de l'église Saint-Michel, où reposent quatre seigneurs de la famille : les trois frères Henri, Jean, Georges et Louis, fils de ce dernier. Le monument d'Henri, de style Renaissance, se distingue par sa richesse décorative ; les autres sont intégrés dans les murs du chœur et de la nef. Notons tout de même la richesse de la stèle de Louis, qui en plus des armoiries de la famille, portent également celles des Hanau-Lichtenberg, dues au mariage de ce dernier avec des héritières des sires de Bouxwiller.

Dans le village, un cadran solaire orné des armes Fleckenstein-Dagstuhl orne la façade d'une des maisons de la rue principale (ce remploi provient probablement de l'ancien château) tandis qu'un portail de l'ancienne église porte encore le même blason. Ces témoignages rappellent la place centrale de la seigneurie dans la vie religieuse et quotidienne de Weiterswiller.



Cadran solaire avec des armoiries Fleckenstein-Dagstuhl remployé dans une des maisons de la rue principale.
Photo : Ludwig Alexis.

Guerres, déclin et changement de seigneurs

La Guerre de Trente Ans (1618-1648) marqua un tournant. Le château du village fut détruit, la population décimée et la seigneurie ruinée. À la mort de Georges II de Fleckenstein-Dagstuhl en 1644, Weiterswiller passa à la branche des Fleckenstein-Soultz. Sous le traité de Westphalie, l'Alsace passa à la France : les Fleckenstein devinrent vassaux du roi, mais refusant cette dépendance, ils s'exilèrent jusqu'en 1697. Le dernier seigneur, Henri-Jacques de Fleckenstein, mourut en 1720, à 84 ans. Le fief fut alors attribué à la maison de Rohan-Soubise, tandis que les biens allodiaux (les propriétés personnelles du seigneur) passèrent à la famille Gayling d'Altheim. Les Rohan-Guéméné conservèrent la baronne jusqu'à la Révolution.

Un territoire inchangé jusqu'à nos jours

Après 1789, les possessions seigneuriales furent confisquées comme biens nationaux, vendues à des particuliers puis partiellement restituées sous la Restauration. Malgré ces bouleversements, la structure du territoire a peu changé : les limites du ban médiéval sont très proches de celles de la commune actuelle, et plusieurs bornes anciennes subsistent dans les bois. Ainsi, Weiterswiller offre un exemple rare de continuité territoriale depuis l'époque féodale.



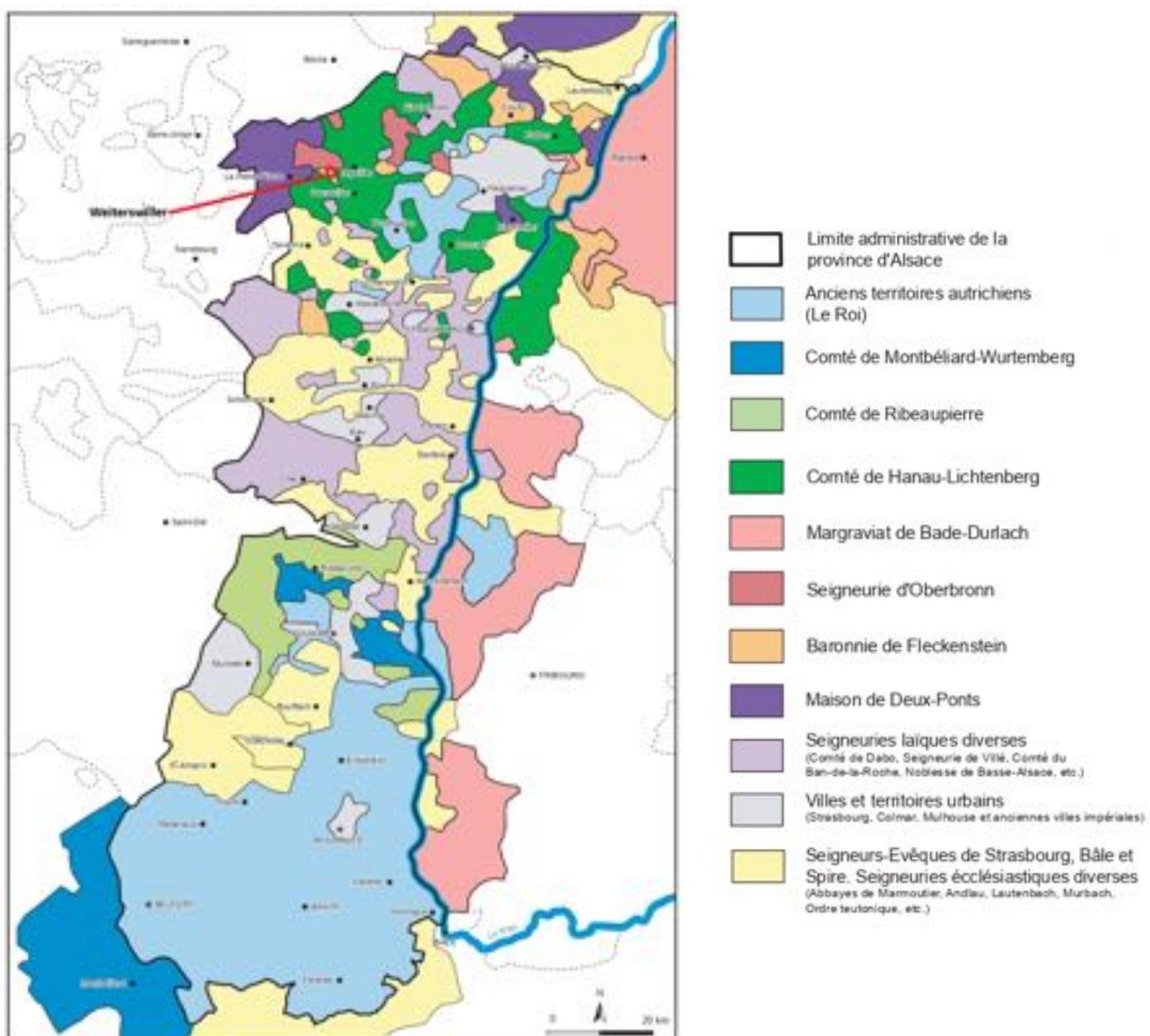
Borne délimitant encore aujourd'hui le ban communal avec l'armoirie des Fleckenstein-Dagstuhl sur un côté, l'autre face étant occupée par les armoiries des Hanau-Lichtenberg, suzerain de Neuwiller-lès-Saverne. Cette borne est antérieure à la mort de Georges II de Fleckenstein-Dagstuhl, cette dernière date donc d'avant 1644.
Photo : Ludwig Alexis.

Une enclave féodale au cœur du Hanau-Lichtenberg

Dès le XIV^e siècle, Weiterswiller relevait directement des seigneurs de Fleckenstein, alors que les villages voisins dépendaient du comté de Hanau-Lichtenberg ou de Oberbronn. Cette situation en faisait un territoire enclavé. Ce cas illustre parfaitement le morcellement territorial de l'Alsace entre le Moyen-Âge et la Révolution, partagée entre une multitude de seigneuries, d'abbayes et de comtés, dont les frontières s'enchevêtraient parfois sur quelques centaines de mètres seulement. Les limites de ce « ban seigneurial » ont été fixées très tôt et sont encore aujourd'hui, pour certaines, quasiment identiques aux frontières communales actuelles. Dans le cas de Weiterswiller, on retrouve, dans les forêts, plusieurs bornes de grès portant les armoiries des Fleckenstein-Dagstuhl qui rappellent ce morcellement territorial.

La province d'Alsace au début du XVIII^e siècle

Frontière et mosaïque seigneuriale



Auteur : J.M. Boehler, 1994. In *Une société rurale en milieu rhénan. La paysannerie de la plaine d'Alsace (1648-1789)*, Strasbourg, Presses universitaires, 1994, t. I, p. 132.
Infographie : AHA, J.P. Droux

Carte des territoires du Rhin Supérieur avec le territoire de Weiterswiller enclavé vers 1500¹

¹ Tom Scott, « Territoires du Rhin Supérieur vers 1500 », in *Atlas historique d'Alsace*, www.atlas.historique.alsace.uha.fr, Université de Haute Alsace, 2009

Un héritage toujours visible de nos jours

Entre les bornes armoriées, le cadran solaire, les blasons sculptés et les monuments funéraires de l'église, ou bien encore le blason actuel du village rappelant celui des seigneurs de jadis, la mémoire des Fleckenstein reste bien présente dans le village. Ce petit territoire enclavé, jadis fief d'Empire, illustre à merveille la complexité politique de l'Alsace de l'Ancien Régime, où coexistaient une multitude de pouvoirs locaux. À travers la permanence de ses limites et la richesse de son patrimoine, Weiterswiller demeure un témoin privilégié de l'histoire seigneuriale du nord de l'Alsace.



Blason des Fleckenstein, du village et des Fleckenstein-Dagstul

Bibliographie

- A. Wollbret, (dir.), *Weiterswiller*, bulletins trimestriels, Société d'Histoire et d'Archéologie de Saverne (SHASE). 1964.
- T. Scott, *Territoires du Rhin Supérieur vers 1500*, in *Atlas historique d'Alsace*, www.atlas.historique.alsace.uha.fr, Université de Haute Alsace, 2009.
- C. Carmona et G Trendel, *châteaux forts d'Alsace hier et d'aujourd'hui*, I.D L'EDITION, 2013.



La page des randonneurs

Rund um s'Dorf

Par Anne-Marie Thummel



Traversons le Hohweinberg pour effectuer une visite dans le village de Sparsbach

Départ et arrivée Mairie de Weiterswiller - Point haut : 331 m - distance 12 km - Durée : environ 4h.

Vous y verrez le beau lavoir de Sparsbach ainsi que sa fontaine. Vous pourrez « butiner » dans la boîte à livres (derrière la fontaine). Et en fonction de l'heure vous accorder une pause désaltérante voire un repas à la sympathique Auberge du Parc.

Pour l'essentiel balisée Club Vosgien cette boucle ne sortira des sentiers battus qu'à partir du Salings Platz.

Au « Zollstock » carrefour proche de la mairie descendez la rue du Marais pour atteindre après le petit étang le chemin balisé **x**. Suivez cette balise en passant entre les deux terrains de foot. Le chemin va monter en direction de Sparsbach jusqu'au Hohweinberg.

Quand vous serez au banc décoré d'une tête de lapin (Hasenkopf) continuez à suivre la **x**. Dans la descente vous allez croiser le chemin balisé **■** (1). Tournez à gauche sur ce sentier. Vous atteindrez le chemin de la batteuse (2) balisé **▲**

Prenez-le à droite jusqu'à la route (D113). Continuez à droite sur cette route. Après le panneau 'Sparsbach' puis le « chalet DAVOS » prenez à gauche (3) le large chemin qui longe l'étang puis oblique vers la droite et rejoint la rue du Moulin.

Prenez cette rue à droite direction Ingwiller **▲**

Peu après tournez à droite sur la rue balisée **■** traversez le pont (qui enjambe le Mittelbach) entre le coin pique-nique et le lavoir.

Montez jusqu'au carrefour de la rue principale (D113) (4) où se trouvent l'Auberge du Parc, la fontaine et la boîte à livres.

Traversez la D113 pour monter tout droit sur l'impasse balisée **+**. Vous allez en direction d'Ingwiller pendant environ 1,5 km.

Au carrefour avec le chemin balisé **■** (5) tournez à droite pour suivre ce GR 531 **■** sur un bon km.

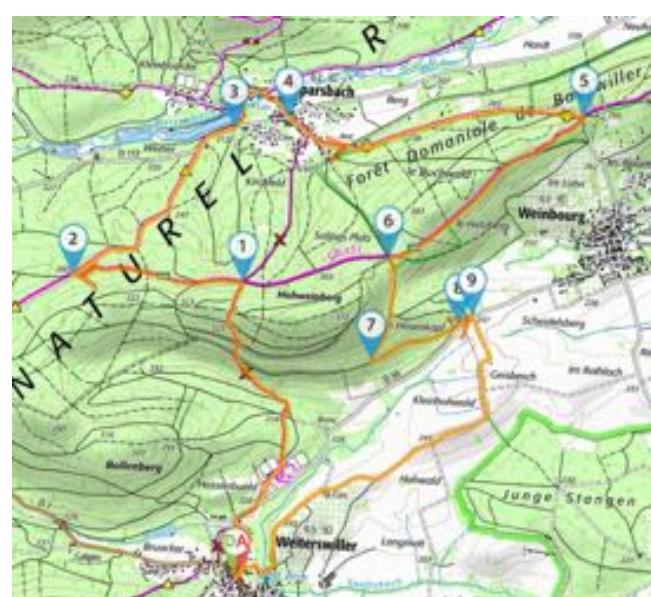
Lorsque vous arrivez à une place équipée d'une table et de bancs vous serez au Salings Platz (6), hélas aucun panneau ne l'indique. Il y a aussi un grand hêtre numéroté 6.

Tournez le dos à la table et au hêtre n°6 et engagez-

vous en face sur un chemin herbeux assez large, la trace n'est pas très nette mais continuez tout droit.

Vous verrez ensuite un tracé étroit qui se situe en haut à gauche d'une tranchée creuse. Restez bien sur cette sente qui va en descente. Séance de gymnastique précautionneuse pour enjamber quelques troncs et branches qui barrent le passage mais ce ne sera pas bien long.

Vous atteindrez au bout de 500 m un grand chemin de terre. Bifurquez à gauche sur ce chemin qui vous mène jusqu'à la D56 (8). Prenez la route vers la gauche sur une vingtaine de mètres puis à droite le chemin rural (9) qui aboutit au cimetière juif de Weiterswiller, puis rue de la Wantzenau. Après le pont du Soultzbächel tournez à droite sur la rue des Remparts pour monter à la rue du Marais. Puis à gauche rue Principale retour au point de départ.



Une page pour ceux qui savent rire et ont de l'humour...

Fuer de wie gern lache un spass mache

Par Catherine Graesbeck-Eichwald et Sylvie Schellenberger

Histoire extraordinaire

Comme cette page m'est confiée, j'ai voulu en profiter pour raconter aux enfants que, vers la fin du mois d'août, j'ai été témoin de quelque chose d'absolument extraordinaire !

Figurez-vous que je montais la rue du château d'eau – *D' Hohl* – quand j'ai vu... le PÈRE-NOËL !!!

Il tournait au coin de l'école... heureusement que j'ai pu prendre une photo sinon personne ne m'aurait cru !!! Mais que faisait-il là ????

Sans doute venait-il faire un repérage pour sa tournée du mois de décembre... Peut-être a-t-il installé une petite caméra invisible – même le Père-Noël utilise les nouvelles technologies – pour vérifier que les enfants sont bien sages et méritent les récompenses qu'il leur prépare ???



Jetz isch Zitt zum lache !

« Ne pas déranger »

Henner est à l'hôtel avec son épouse. Le soir venu, il descend à la réception pour demander un verre d'eau. Le réceptionniste s'exécute de bonne grâce. Cinq minutes plus tard, Henner revient et redemande un verre d'eau. Trois fois, quatre fois, cinq fois... vingt fois la même demande. À la fin, le réceptionniste s'énerve :

- Verdeckel noch emol, kenne ihr ken Flasch Wasser nemme ?
- Nä, ich hab e Brand in mim Zimmer un ich will d'andere Lit nit ufreje.

*(Bon sang de bon sang, vous ne pouvez pas demander une bouteille ?
Non, il y a le feu dans ma chambre et je ne veux pas alarmer les autres clients)*

Infos Mairie

D'gemein, noochrichte

Par Anne-Catherine Jacobs

ÉTAT CIVIL

Nouveaux habitants

Nous souhaitons une cordiale bienvenue aux nouveaux habitants de la commune :

M. Mme HERRLÉ Valentin & Émilie et leur fille Lana au 2, rue des Seigneurs.

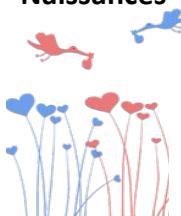
Mme KOEBEL Mélanie au 3, rue des Tilleuls.

M. VEIT Jérémy et Mme MAKIELLO Cassandra et sa fille Alyssa au 8, route de la Petite-Pierre.

Mme ALARIO Fanny, au 1 rue des Vignes.

Nous remercions d'avance les nouveaux arrivants de bien vouloir se faire connaître à la Mairie pour permettre la mise à jour des fichiers concernant la population.

Naissances



Adèle DOLLINGER
Née le 27 juillet 2025
fille de Perrine & David DOLLINGER
demeurant au 4, rue de la Wantzenau.

Ynaya TALLA YAKAM
Née le 19 juillet 2025
fille de Gilbert TALLA YAKAM & Anita MBIAL
demeurant au 10, rue Principale.

Sincères félicitations aux heureux parents.

PACS

Mme ANTHONI Coline et M. DINDINGER Swen
ont été pacsés le 7 février 2025
par M. Eichwald Claude, Maire

Mme MAKIELLO Cassandra et M. VEIT Jérémy
ont été pacsés le 26 mai 2025
par M. Eichwald Claude, Maire

Mme KOEBEL Mélanie et M. DELLINGER Léon
ont été pacsés le 4 juillet 2025
par M. Eichwald Claude, Maire

Sincères félicitations.

MARIAGES



Le 14 août 2025
Mme Anne WEINLING
et Mme Elodie KAST
ont été mariées par
Mme Françoise WEINLING
Adjointe au maire,
maman de la mariée



Le 6 septembre 2025
Mme Carmen SIMON
Et M. Bernard BUCHERT
ont été mariés par
Mme Françoise WEINLING
Adjointe au maire

Sincères félicitations.

Décès

Monsieur Raymond KUNTZ
le 6 février 2025
à l'âge de 92 ans

Monsieur André ZIMMERMANN
(décédé dans la forêt communale)
le 23 mai 2025
à l'âge de 68 ans

Madame Jacqueline KUNTZ
le 11 mai 2025
à l'âge de 90 ans

Monsieur Alfred KUNTZ dit « Freddy »
le 20 octobre 2025
à l'âge de 83 ans

Nous présentons nos très sincères condoléances aux familles.

Rappel : Carte Nationale d'Identité (CNI) / passeport

La demande peut être faite dans n'importe quelle commune équipée d'un dispositif de recueil sans tenir compte de son lieu de résidence (32 communes dans le Bas-Rhin). La mairie de Weiterswiller n'en est pas équipée. Les demandes et retraits de CNI ou passeports biométriques se font uniquement sur rendez-vous, avec présence du demandeur obligatoire.

Mairies équipées dans le périmètre proche de Weiterswiller :

Mairie d'Ingwiller - 03 88 89 47 20 - 85, rue du Général Goureau - 67340 Ingwiller
cni.passeport@mairie-ingwiller.eu - <https://mairie-ingwiller.eu/carte-didentite>

Mairie de Bouxwiller : 03 88 70 70 16 - 1, Place du Château - 67330 Bouxwiller

Vous pouvez désormais réserver votre créneau en ligne pour déposer une demande de passeport et/ou carte d'identité via le site officiel de la commune de Bouxwiller : <https://bouxwiller.eu>

Comment ça marche ?

- Sélectionnez le nombre de pièces d'identité à créer ou renouveler.
- Choisissez parmi les créneaux disponibles.
- Recevez une confirmation de rendez-vous par email une fois votre demande validée.
- La présence de tous les demandeurs est obligatoire, y compris pour les enfants mineurs, même en bas âge.

Préparez votre rendez-vous :

- Faites votre pré-demande en ligne : [ANTS – Démarches en ligne](#)
- Vérifiez les pièces justificatives nécessaires (photo d'identité récente, justificatif de domicile de moins de 3 mois...) : [Service Public](#)
- Achetez votre timbre fiscal en ligne : [Timbres fiscaux](#)

- Avant de réserver, assurez-vous d'avoir tous les documents requis.
- Un dossier incomplet ou un retard de plus de 10 minutes entraînera l'annulation du rendez-vous, et vous devrez en reprendre un nouveau.

Attention à votre photo d'identité :

- Elle doit être récente (moins de 6 mois).
- Ne la découpez pas, ne la collez pas vous-même.
- Elle doit être prise par un professionnel ou dans une cabine agréée par le ministère de l'Intérieur.
- Une photo non conforme entraînera un rejet du dossier et un retard dans l'obtention de votre titre d'identité.

Délai de retrait : les titres d'identité non récupérés dans les 3 mois suivant leur réception en mairie seront détruits.

**☛ NOUVEAUX HABITANTS :
INSCRIVEZ-VOUS SUR LES LISTES ELECTORALES**

Pour que votre inscription sur les listes électORALES soit effective pour le prochain scrutin (15 et 22 mars 2026 - élections municipales), **vous devez vous inscrire au plus tard le 6 février 2026**, vous pouvez procéder de la façon suivante :

- Soit par internet, en utilisant le téléservice proposée par service-public.fr,
- Soit en vous rendant en mairie pour remplir la demande d'inscription (cerfa n° 12669*02) avec les documents suivants : justificatif d'identité et un justificatif de domicile de moins de 3 mois.

**Horaires d'ouverture au public : mardi et vendredi de 15h00 à 17h00
ou en prenant rdv au 03 88 89 47 50 / mail : mairieweiterswiller@wanadoo.fr**

**Le secrétariat de la mairie sera fermé
du mercredi 24 décembre 2025 au lundi 5 janvier 2026 inclus**

Téléphone et fax	03 88 89 47 50
Courriel	mairieweiterswiller@wanadoo.fr
Ouverture au public	Mardi de 15h00 à 17h00
	et Vendredi de 15h00 à 17h00
	Uniquement sur RDV / Maire et Adjoints

Pages web sur le site de
la Communauté de Communes Hanau La Petite Pierre
Site officiel de l'administration française, pour
connaître vos droits, effectuer vos démarches, etc.

<https://weiterswiller.hanau-lapetitepierre.alsace>

service-public.fr

TÉLÉPHONES UTILES

POMPIERS	18
SAMU	15
GENDARMERIE (urgences)	17
GENDARMERIE (8h00 -19h00)	03 88 70 45 16
CENTRE ANTI-POISONS	03 88 37 37 37
S.O.S. MAINS	03 88 67 44 01
ASSISTANTE SOCIALE	03 68 33 84 30
ÉCOLE Weiterswiller	03 88 89 61 90
TRÉSORERIE SARRE-UNION	03 88 00 13 50
CC DU PAYS HANAU-LA PETITE PIERRE	03 88 71 31 79
SMICTOM	03 88 02 21 80
SDEA (urgences)	03 88 19 97 09

Grands Anniversaires

Feierlichi geburtstage

80 ans et plus en 2026

Civilité	NOM	NOM DE NAISSANCE	Prénom	date de naissance	année	âge
Mme	JAMING	BECK	Marthe	02-janv	1945	81
Mme	KLEINHOFFER	SCHERER	Marie-Antoinette	18-janv	1936	90
Mme	CLAUS	REINHART	Marguerite	24-janv	1938	88
Mme	ISENMANN	WEIDMANN	Marthe	29-janv	1933	93
Mme	FERNBACH	LAMBERT	Marie-Cécile	04-févr	1946	80
M.	DORSCHNER		André	17-févr	1944	82
M.	BIEBER		Alfred	15-mars	1942	84
Mme	KUNTZ	KERN	Marie-Thérèse	03-avr	1935	91
Mme	DORSCHNER	MOSER	Elfriede	05-avr	1943	83
Mme	KISTER	HOLLNER	Marie-Antoinette	07-avr	1938	88
Mme	REICHERT	WIMMENAUER	Sophie Marie	18-avr	1936	90
Mme	SAULNIER	FERREIRA	Liliane	12-mai	1946	80
M.	ENGEL		Albert	20-mai	1940	86
Mme	HAENEL	BALTZER	Mathilde	20-mai	1922	104
M.	DUPUIS		Daniel	22-mai	1945	81
M.	DURRMAYER		Bernard	23-mai	1942	84
Mme		KERN	Henriette	26-mai	1939	87
Mme	HAMM	WINTZ	Germaine	28-mai	1940	86
M.	EHRET		Robert	04-juin	1946	80
Mme	KERN	CASSANO	Yvonne	08-juin	1946	80
Mme	KUGEL	BECK	Georgette	12-juil	1936	90
Mme	BOYER		Roseline	20-juil	1942	84
M.	ENGEL		Alfred	29-juil	1943	83
Mme	KLEINHOFFER	MULHEIM	Irma	02-août	1942	84
M.	ZIEGELMEYER		Charles	08-août	1937	89
M.	WINCKEL		Jean-Claude	09-août	1938	88
Mme	ROTH	ADOLFF	Bernadette	14-août	1942	84
Mme	WINCKEL	STEINMETZ	Anne Elise	17-août	1941	85
M.	HEYD		Roger	09-sept	1933	93
Mme	KONRAD	HOEHLINGER	Irène	15-sept	1935	91
Mme	DEFAYE	LE FAY	Marie Louise	27-sept	1942	84
Mme	ENGEL	HUSER	Charlotte	04-oct	1934	92
Mme	KUNTZ	JAECKEL	Marlène	13-oct	1937	89
M.	KLEIN		Gérard	18-oct	1942	84
M.	WEILAND		Lothar	05-nov	1932	94
M.	GERSTNER		Robert	13-nov	1943	83
M.	STUTZMANN		Robert	24-nov	1946	80
Mme	BIEBER	WEIL	Colette	29-nov	1937	89
Mme	GERSTNER	MARTIN	Elfriede	08-déc	1942	84
M.	FOUSSADIER		Jacques	08-déc	1942	84
Mme	HEYD	GUTFRIED	Jeanne	09-déc	1937	89

30 Novembre 2025
11h - 18h

Flânerie

de l'Avent Noël

à Weiterswiller

**Chemins des Lumières,
50 exposants, poneys, ferme,
ateliers créatifs pour les enfants,
rencontre avec Saint-Nicolas,
restauration, buvette,
contes, concerts...**

Directeur de la publication : Claude Eichwald - Mise en page : Agnès Divoux, Dominique Morque - Comité de rédaction : Didier Carmaux, Agnès Divoux, Claude Eichwald, Catherine Graesbeck, Anne-Catherine Jacobs, Alexis Ludwig, Dominique Morque, Camille Puel, Sylvie Schellenberger, Anne-Marie Thummel, Françoise Weinling, Philippe Werner – Imprimé par : Imprimerie Veit, 6 rue d'Obermodern, 67330 Bouxwiller – n°ISSN en cours - Photos et images non contractuelles.
NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE.

Ce bulletin a été réalisé en grande partie avec la participation du conseil municipal. Si vous souhaitez participer à la prochaine édition, soit en apportant des idées, des informations, des suggestions, soit dans l'écriture d'articles, de rubriques. N'hésitez pas à nous contacter : blaettelweiterswiller@orange.fr - Nous serons heureux de votre contribution.